

「原住民族歷史正義與轉型正義」主題教案作品

【國中—社會 / 地理】

教案名稱		「原」來如此—地名怎麼那麼有趣	
設計者		李駿彥	
實施年級		國中三年級	總節數 共 1 節，45 分鐘。
課程類型		<input checked="" type="checkbox"/> 議題融入式課程 <input type="checkbox"/> 議題主題式課程 <input type="checkbox"/> 議題特色課程	課程實施時間 <input checked="" type="checkbox"/> 領域 / 科目：社會 / 地理 <input type="checkbox"/> 校訂必修 / 選修 <input type="checkbox"/> 彈性學習課程 / 時間
核心素養	總綱	J-A2 具備理解情境全貌，並做獨立思考與分析的知能，運用適當的策略處理解決生活及生命議題。 J-C3 具備敏察和接納多元文化的涵養，關心本土與國際事務，並尊重與欣賞差異。	
	領域	社-J-A2 覺察人類生活相關議題，進而分析判斷及反思，並嘗試改善或解決問題。 社-J-C3 尊重並欣賞各族群文化的多樣性，了解文化間的相互關聯，以及臺灣與國際社會的互動關係。	
學習表現		社 1b-IV-1 應用社會領域內容知識解析生活經驗或社會現象。 地 1c-IV-2 反思各種地理環境與議題的內涵，並提出相關意見。 社 2b-IV-2 尊重不同群體文化的差異性，並欣賞其文化之美。 社 3c-IV-1 聆聽他人意見，表達自我觀點，並能以同理心與他人討論。	
學習內容		地 Ca-IV-2 鄉鎮市區（或縣市）地名的由來與變遷。	
議題融入	學習主題	認識部落與原住民族的歷史經驗	
	實質內涵	原 J5 認識原住民族與後來各族群的互動經驗。	
與其他領域 / 科目的連結		歷史科 歷 Bb-IV-2 原住民族與外來者的接觸。 歷 Cb-IV-1 原住民族社會及其變化。 歷 Ea-IV-3 「理蕃」政策與原住民族社會的對應。 歷 Fa-IV-3 國家政策下的原住民族。	
教材來源		1. 翰林版國中地理第六冊第一課 2. 總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會官網 https://indigenous-justice.president.gov.tw/default.aspx 3. 臺灣百年歷史地圖 https://gissrv4.sinica.edu.tw/gis/twhgis/#4	

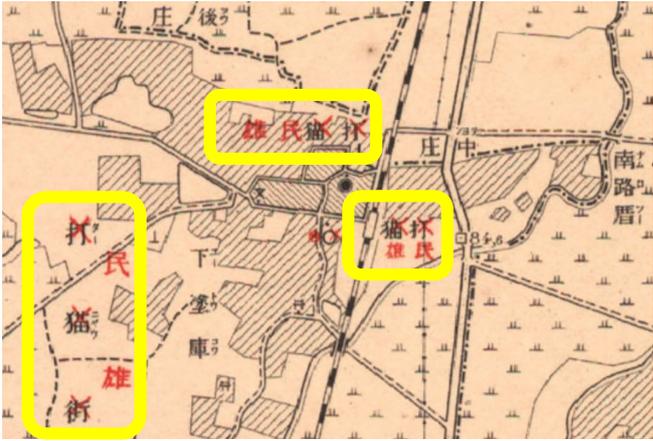
	<p>4. kakitulan nua kakedrian i Timur 屏東縣三地門鄉地磨兒國民小學 http://www.sdps.ptc.edu.tw/nss/p/01</p> <p>5. 原視新聞網 TITV News (2021年11月3日)。南投合作村正名「德鹿谷村」！連門牌也更名為「莎都部落」[影片]。YouTube。 https://www.youtube.com/watch?v=nb4oMTSJVps</p> <p>6. 嘉義縣民雄戶政事務所(2023)。民雄鄉歷年人口數。人口統計 歷年人口數。檢自：https://minsyong-hro.cyhg.gov.tw/cp.aspx?n=1518</p> <p>7. 嘉義縣民雄戶政事務所(2023)。大林鎮歷年人口數。人口統計 歷年人口數。檢自：https://minsyong-hro.cyhg.gov.tw/cp.aspx?n=3049</p>
教學設備 / 資源	<p>1. 黑板、粉筆、板擦。</p> <p>2. 投影機、布幕、電腦。</p> <p>3. 平板一組一臺。</p> <p>4. 學習單一人一份。</p>
學習目標	<p>認知領域</p> <p>1. 了解臺灣行政區架構。</p> <p>2. 找出地名演變之間的關聯。</p> <p>3. 分析一地的地名意義。</p> <p>4. 判斷民間流傳之地名由來是否正確。</p> <p>情意領域</p> <p>1. 主動舉手回應教師提出的問題。</p> <p>2. 積極參與小組討論。</p> <p>3. 認同原住民族歷史正義。</p> <p>技能領域</p> <p>1. 依照教師指引操作行動裝置(平板)。</p>

學習活動設計			
學習活動內容及實施方式	時間(分)	評量方式	備註
<p>壹、引起動機</p> <p>一、教師播放臺灣地名謎題(4min)</p> <p>1-1教師利用符號(Emoji)拼出四字謎題，共準備五個謎題，如下圖1所示，課堂中由投影片播放給學生猜謎。</p> <p> (飲水思源) → 知本</p> <p> (身懷六甲) → 大肚</p> <p> (還我河山) → 光復</p> <p> (滿山春筍) → 竹山</p> <p> (上校升官) → 將軍</p> <p>圖1</p>	<p>4</p> <p>4</p>	<p>主動舉手猜謎且答對者加分</p>	

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註																		
<p>1-2若全班幾乎都猜不出謎題，老師可適時提示符號 (Emoji) 的意思，協助學生拼出四字詞語，避免學生因答不出謎題而興致缺缺。 以知本地名為例。 師說：同學們有發現第一個符號 (Emoji) 是指飲料嗎？我們可以嘗試取飲料第一個字「飲」作為線索喔！</p> <p>1-3教師在學生答對後公布地名答案，同時也會解釋每一謎題的出題用意。</p> <p>貳、發展活動</p> <p>二、教師介紹臺灣行政區架構 (2min)</p> <p>2-1在地方層級中，縣市底下設有鄉、鎮、市和區的基層行政區。</p> <p>2-2社會變遷之下，鄉和鎮的劃分愈來愈不明顯，過往常說「鎮」的人口較多、經濟較發達、位於交通要道之間，則「鄉」的發展相對落後。在此舉嘉義縣大林鎮和民雄鄉為例，教師藉由投影片播放下表1，兩地的人口數相差甚大，且民雄「鄉」的人口數多過大林「鎮」。</p> <table border="1" data-bbox="210 1218 865 1547"> <thead> <tr> <th>年度 人口數</th> <th>大林鎮</th> <th>民雄鄉</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>107</td> <td>30,896</td> <td>71,367</td> </tr> <tr> <td>108</td> <td>30,684</td> <td>71,362</td> </tr> <tr> <td>109</td> <td>30,419</td> <td>71,317</td> </tr> <tr> <td>110</td> <td>30,068</td> <td>70,675</td> </tr> <tr> <td>111</td> <td>29,744</td> <td>70,298</td> </tr> </tbody> </table> <p>表1</p> <p>2-3特別提醒學生「縣」底下的「市」或稱「縣轄市」，與「縣」同為階層的「市」(省轄市) 意義並不相同，譬如嘉義縣太保「市」和嘉義「市」為例，兩者「市」的意義並不相同，請學生多加留意。</p> <p>三、教師引導學生思考地名演變 (10min)</p> <p>3-1教師向全班提問：「大家先把課本闔上，不要看課文，想想看為什麼一地的地名要更改呢？」 生答：可能是為了讓地名變得更好聽。 師說：不錯喔，很棒！這也是眾多更改地名的原因之一。</p> <p>3-2教師講解課文內容—地名演變，搭配下圖2日治</p>	年度 人口數	大林鎮	民雄鄉	107	30,896	71,367	108	30,684	71,362	109	30,419	71,317	110	30,068	70,675	111	29,744	70,298	<p>37 2</p> <p>10</p>	<p>主動舉手 猜謎且答 對者加分</p>	
年度 人口數	大林鎮	民雄鄉																			
107	30,896	71,367																			
108	30,684	71,362																			
109	30,419	71,317																			
110	30,068	70,675																			
111	29,744	70,298																			

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<p>時期「打貓」更名為「民雄」作一例子。</p> <p>師說：昔日民雄稱作打貓，源於當地洪雅族打貓社，採閩南語接近音譯字而成。日本統治者考慮到打貓一詞並不文雅，加上閩南語發音接近日語讀音的民雄，因此將地名雅化為民雄。</p>  <p>圖2</p> <p>3-3教師提及日治時期另一種更改地名，則是充滿濃濃日本風情的日式地名，換句話說就是將一地舊地名完全刪去，由日本統治者重新命名，我們常常在臺灣東部發現，搭配下圖3日治時期「七腳川」更名為「吉野」作一例子。</p> <p>師說：老師在講解吉野地名緣由之前，想先請問同學還記得日治時期的理蕃政策嗎？</p> <p>生答：記得，曾經爆發霧社事件。</p> <p>若學生當下無法立即回答，教師可提示關鍵字，賽德克族、莫那·魯道、馬赫坡古戰場、清流部落(川中島)，循序漸進地引導學生回答。值得注意的是日治時期理蕃政策中不只爆發霧社事件，另有1914年太魯閣之役、1915年大分事件等等，考慮到國中生對於霧社事件了解較多，故在此舉霧社事件為例。</p> <p>師說：這位同學說的沒錯!這事件就是理蕃政策造成日本人與原住民之間衝突之一，在東部也有數起衝突，其中一場名為七腳川事件，就跟吉野地名息息相關。衝突中，七腳川社遭到滅社，所有族人被遷往他處，日本人更將該社焚燒殆盡，以防止族人還有重返的可能。事後日本人取得大片土地，並從日本</p>			

學習活動設計

學習活動內容及實施方式

時間
(分)

評量方式

備註

四國的德島縣吉野川沿岸引進勞力，因此將該地更名為吉野。

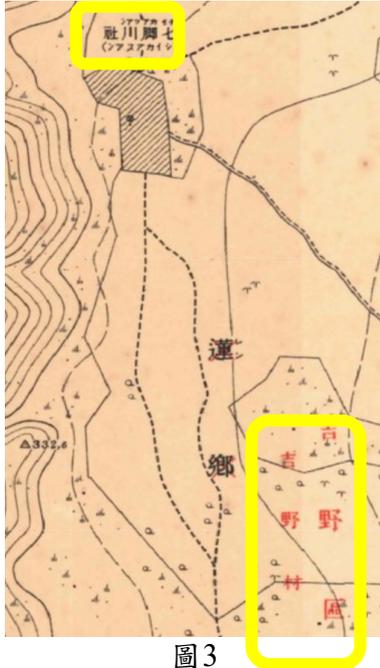


圖3

3-4教師延續吉野地名，講述1945年（民國34年）後，中華民國政府為了破除日本統治思維，將一系列日式地名變更，將日式地名「吉野」更名為「吉安」，如下圖4呈現，同樣概念亦可參考下圖5臺灣省行政長官公署對於街道名稱的規定。

師說：老師延續剛才談到的七腳川事件，2004年（民國93年）吉安鄉公所為紀念這場慘痛的歷史經歷，喚起族群意識，而設立七腳川事件紀念碑，2011年（民國100年）又另設一座新的紀念碑（教師利用投影片播放圖6）。

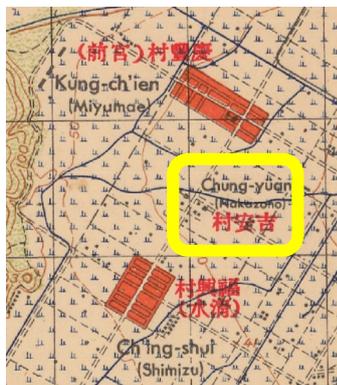


圖4

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<p>一、街道名稱具有紀念日本人物、展現日本國威、明顯為日本名稱者，應予改正。</p> <p>二、新街道名稱應具有下列意義：</p> <ul style="list-style-type: none"> ●發揚中華民族精神：信義路、和平路等。 ●宣傳三民主義：三民路、民權路等。 ●紀念國家偉大人物：中山路等。 <p>圖5</p>  <p>圖6</p> <p>3-5教師補述中華民國政府第二種命名規則，引入新式地名，賦予地名教化的意義，發揚中華民族精神、宣揚三民主義以及紀念國家偉大人物，請參考圖5第二大點，建議學生從日常中的路名著手。</p> <p>師說：有同學願意舉出三個路名各自符合發揚民族精神、宣揚三民主義以及紀念國家偉大人物的嗎？</p> <p>生答：信義路、三民路和中山路。</p> <p>師說：很棒喔！同學十分熟悉周遭環境，還有一些中華民國時期的地名，大家可參考課本的舉例。</p> <p>3-6教師帶入轉型正義的概念，請學生思考「中正路」、「中山路」、「介壽路」、「經國路」等路名，對於地方的適切性。</p> <p>師說：總統府前面原路名稱作介壽路，為慶祝前總統蔣介石（蔣中正）的六十歲大壽而命名，可是大家想想跟在地有直接關係嗎？（沒有）所以在前臺北市長陳水扁推動改名運動之下，紀念在地平埔族群—凱達格蘭族</p>			

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<p>的傳統領域，因此，陳前市長將介壽路更名為凱達格蘭大道。</p> <p>四、教師從課文內容—地名意義，挑選原住民族語和人物紀念詳加解說（10min）</p> <p>4-1承接3-6觀念，教師請學生額外舉出臺灣還有哪些地名是以國家偉大人物來命名的，請學生自願舉手回答問題，點選2-3位學生回答，一人只要講出一個即可。</p> <p>生答：成功鎮（路、街、村）、延平鄉、國姓鄉（里、村）、開山里（路）、國聖里（井）、逢甲里（路）、志航里（路）、光文里（路）、鐵花村（路）、傳廣路、林鳳營、林圯埔、馬亨亨大道、湯德章大道。</p> <p>考慮到學生的學習歷程，接觸較多者為鄭成功相關地名，若有學生舉出成功、國姓或延平地名，教師便可以銜接到4-2內容；若無，教師可藉由課文引導。</p> <p>4-2教師向下延續鄭成功相關的地名，先向全班詢問鄭成功有哪些稱呼，緊接著扣回地名意義之人物紀念。</p> <p>師說：請問同學鄭成功有哪些稱呼呢？</p> <p>生答：鄭森、國姓爺、朱成功、開山王、延平郡王等等。</p> <p>師說：對，同學很棒！若從人物紀念來看，臺灣多個地名與鄭成功有關，好比是臺東縣成功鎮，原先地名為新港，因全國已有三處新港地名，加上紀念鄭成功驅逐荷蘭人，因此改名作成功。不過，在臺東縣境內另有一地地名為延平鄉，亦為感念鄭成功對臺灣的貢獻，可是大家試想在布農族傳統領域以延平郡王來為鄉鎮命名，是不是有點突兀呢？這是值得深思的問題。</p> <p>4-3教師提出鄭氏屢次攻打大肚王國，並屠殺無數社民一事，讓學生從平埔族群立場，反思鄭氏的正面形象。</p> <p>師說：談到鄭氏，老師想連結大肚王國來說明。大肚王國為臺灣中部平埔族群組成的跨部落王國，統治範圍大致涵蓋今日臺中、彰化和南投一帶，王國的核心就位在拍瀑拉族的大肚社，曾與荷蘭東印度聯合公司與鄭氏</p>	10	主動舉手猜謎且答對者加分	

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<p>政權爆發多次衝突，特別是鄭氏大舉攻打大肚王國。</p> <p>師說：我們既定印象中鄭成功是漢人眼中的民族英雄，驅逐荷蘭人，建立臺灣歷史上第一個漢人政權，擁有相當正面的形象，可就原住民（平埔族群）的角度來看，鄭氏為攻佔土地，獲取足夠糧食，殺害許多原住民，根據史料記載「沙轆番原有數百人，為最盛；後為劉國軒（鄭氏部將）殺戮殆盡，只餘六人，潛匿海口；今生齒又百餘人」，所以說鄭氏的正面形象是有高度爭議性。</p> <p>4-4由大肚王國延伸學習，教師提取與原住民族語言相關的大肚、沙轆地名，作為教學示例。</p> <p>師說：沙鹿現在寫成梅花鹿的「鹿」，最早是寫作「轆」，源於拍瀑拉族 Salach 社的譯音。直到日治時期，日本人因「轆」字不文雅而改為「鹿」，不過同學從閩南語發音跟拍瀑拉族 Salach 的發音還是很接近，來同學跟著老師念一遍 Sua-lak。</p> <p>生答：Sua-lak</p> <p>師說：好，我們再來談談大肚，起源於拍瀑拉族 Tatuturo 社之節譯（Tatuturo 原應寫作大肚肚露），大肚地名一直使用至今。</p> <p>4-5教師補充大甲地名緣由，此為原住民族語的地名，亦與大肚王國有關。</p> <p>師說：像是課本提到的大甲，應該很多同學都連想到大甲媽、芋頭、鐵砧山啊，但談到大甲的地名其實是來自於過往生活在此的平埔族群—道卡斯族（Taokas）之譯音，該地分成大甲西、大甲東等四個分社。說到說到大甲西社不知道同學想起清帝國時期哪場衝突，又被稱作清代臺灣規模最大的平埔族群聯合動亂？</p> <p>生答：（預設學生鴉雀無聲，回答不出來）</p> <p>師說：老師稍微描述情況，大甲西社不滿政府勞役過重，憤而聯合各社起事，地方政府頓時間混亂不堪，直到新任臺灣道倪象愷上任後才告一段落。那有同學回想起是哪一場事件嗎？</p> <p>生答：雍正9年（1731年）大甲西社事件。</p>			

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<p>師說：沒錯，同學有認真複習歷史喔!但後來，新任臺灣道的劉姓表親為爭功，斬殺已歸化的大肚社人，謊稱先前作亂的大甲西社人，感到憤慨的大肚社聯合沙轆、牛罵等社眾圍攻彰化縣城，只是平埔族群勢力不比清朝調遣的軍力，最終以失敗收場，後人以「番童少雁行，番婦半寡居」來形容各社幾乎被消滅的慘況。大肚王國經此戰役失敗後，勢力完全衰退，同學亦可從這一段歷史，看到平埔族群面對外來政權介入無可奈何的變遷。</p> <p>4-6教師小結原住民族語的地名。先讓學生喚起先前學過的「打貓」、「七腳川」、「凱達格蘭」地名，都與原住民族的發音有關，再來是生活中常聽到的打狗、艋舺、打貓、諸羅、北投、烏來、阿猴等等亦屬之。</p> <p>五、教師將全班分組，小組一同完成任務（15min）</p> <p>5-1教師將班上人數以5-6人為一組，給予1分鐘時間挪動位置，然後一組領取一臺平板與組員人數相對應的學習單份數。</p> <p>5-2進入小組討論時間，教師走入各組中察看討論情形。</p> <p>5-3教師請各組代表依序上臺報告。</p> <p>5-4各組報告完畢後，教師一一給予回饋。</p> <p>5-5教師評選出最佳的報告組別，請全班給他們熱情的掌聲，作為鼓勵。</p> <p>參、綜合活動</p> <p>六、教師總結（4min）</p> <p>6-1教師複習課堂所學知識，並帶著學生歸納結論。</p> <p>師說：好，回顧一堂課下來，我們能從地名演變，各個時期地名的變化，看出地方發展為何，還有不同執政者的作為，想想看七腳川部落先改名為日式地名吉野，戰後吉野又因去日本化改成吉安。</p> <p>6-2教師提醒學生未來有機會搭乘臺鐵或家人開車至東部旅遊，沿線會發現許多車站站名、紀念碑或地名帶有日式氛圍，這其中包含許多原住民與日本人互動的故事，學生可以深入了解。</p> <p>6-3教師請學生回家多加複習本次所學。</p>	<p>15</p> <p>4</p> <p>4</p>	<p>視小組組內討論情形評分</p> <p>上臺報告評分（正確度、完度度等等）</p>	

參考資料

- IPCF-TITV 原文會 原視 (2015年3月6日)。蘭嶼景點正名 朗島計畫恢復傳統地名[影片]。YouTube。 <https://www.youtube.com/watch?v=Lk5yd6J7JXg&t=171s>
- IPCF-TITV 原文會 原視 (2019年7月7日)。恢復原鄉傳統地名.路名 原轉會委員提案引討論[影片]。YouTube。 <https://www.youtube.com/watch?v=Hg-LXjdYqw4>
- 吳育臻 (2021)。認識臺灣地名與歷代命名特色—兼談中學地理教學中的臺灣地名。《在地》本土教育半年刊，(2)，139-148。 <https://herd.ntl.edu.tw/pdfview/15f26b6bff8698948e546539a5e3b6c2/>
- 林修澈 (2018)。七腳川部落內顯著建築標的物-七腳川事件紀念碑[照片]。七腳川事件紀念碑，吉安鄉，花蓮縣。七腳川部落內顯著建築標的物-七腳川事件紀念碑。建檔單位：花蓮縣文化局。數位物件授權：CC0 (公眾領域貢獻宣告)。發佈於《國家文化記憶庫》 https://memory.culture.tw/Home/Detail?Id=589641&IndexCode=Culture_Place
- 林素珍 (2015)。阿美族遭逢外來政權的二個歷史事件。原住民族文獻，4 (21)，128-133。 <https://ihc.cip.gov.tw/EJournal/EJournalCat/248>
- 林鴻瑞 (2017)。源於原住民族語的臺灣鄉鎮地名探討。臺灣原住民族研究學報，7 (2)，151-176。 <https://www.airitilibrary.com/Publication/alDetailedMesh?docid=P20161117001-201706-201801100008-201801100008-151-176>
- 莊珮柔 (2015)。「番亂」一談臺灣歷史上的種族滅絕。公民行動影音紀錄資料庫。檢自：<https://www.civilmedia.tw/archives/33856>
- 潘繼道 (2018)。花蓮地區原住民族歷史相關紀念碑概述。原住民族文獻，7 (37)，37-45。 <https://ihc.cip.gov.tw/EJournal/EJournalCat/436>

【附錄】學習單

南投縣仁愛鄉合作村恢復傳統地名—德鹿谷村

班級： 座號： 組別： 姓名：

請小組先觀看這支影片⇨



1. 請問「仁愛鄉」地名最可能是在臺灣歷史中哪個時期才出現？
中華民國時期。
2. 請舉出臺灣兩處原住民族地區，與仁愛鄉皆屬於「跟在地完全沒有連結而是統治者賦予教化功能」：【寫出縣市加鄉鎮市區】
南投縣信義鄉、宜蘭縣大同鄉。



可參考這個網站⇨

3. 試想你們是地名調查團，請你們上網找尋「合作村」以及「德鹿谷村」地名意義為何？【單一格子以 10-20 字為佳】

村名	地名意義
合作村	期許村民相互合作，為外來統治者所命名。的。
德鹿谷村	賽德克族 Truku 群（德鹿谷群）的語言發源地。

4. 觀看完這支影片，為何村長卓上龍會說「祖靈不再找不到回家的路」!請寫下你們的想法：
藉由將村名正名為 Truku (德鹿谷)，代表賽德克族在地的語言，相對於改名前的合作村名，如此祖靈才會有親切感，回到他們早期生活的居住地。
5. 影片中合作國小也順勢正名為德鹿谷國小，老師便很好奇是否其他學校也有成功正名的案例，麻煩你們找出一處案例，並說明新校名的意義：
三地國小正名地磨兒 (Timur) 國小，Timur (地磨兒) 是三地村傳統的部落名稱。
6. 雖然德鹿谷村正名成功，政府亦鼓勵村民來辦理身分證及戶口名簿的變更，截至 2021 年 11 月已有六成村民完成，仍有部分村民沒有辦理變更。請你們推測有可能的原因，寫出一種原因即可。
年輕一輩的村民可能因經濟因素，選擇離鄉背井到其他地方工作，短時間內無法回到村裡辦理變更。
或是，有些族人可能是因辦理變更很麻煩，未有一站式服務，因而降低變更戶口名簿、身分證的意願。